

船舶驾驶员实用英语口语

(学生版)

Practical Oral English for Future Deck Officers
(For Navigational Students)

主编 张晓峰

副主编 王凤武 吴金龙 毕修颖 唐寒秋 荣 雷 刘海远



大连海事大学出版社

船舶驾驶员实用英语口语

(学生版)

Practical Oral English for Future Deck Officers

(For Navigational Students)

主 编 张晓峰

副主编 (以姓氏笔画为序)

王凤武 李恩亮 刘海远

毕修颖 汪龙生 吴金龙

荣 雷 唐寒秋



大连海事大学出版社

© 张晓峰 2009

图书在版编目 (CIP) 数据

船舶驾驶员实用英语口语: 学生版 / 张晓峰主编. —大连: 大连海事大学出版社, 2009.3
ISBN 978-7-5632-2284-1

I. 船… II. 张… III. 船舶驾驶—英语—口语—教材 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 042445 号

***本书所有内容 (包括本书所附光盘内未以文字形式出现的内容) 均受著作权法的保护。凡对以任何方式和手段进行复制 (包括在网络上传播) 的行为, 本书作者均有对其进行提起著作权诉讼的权利。**

大连海事大学出版社出版

地址: 大连市凌海路 1 号 邮编: 116026 电话: 0411-84728394 传真: 0411-84727996

<http://www.dmupress.com> E-mail: cbs@dmupress.com

大连华伟印刷有限公司印装 大连海事大学出版社发行

2009 年 4 月第 1 版 2009 年 4 月第 1 次印刷

幅面尺寸: 183 mm×233 mm 印张: 31

字数: 618 千 印数: 0001~3000 册

责任编辑: 姜建军 版式设计: 晓 江

封面设计: 王 艳 责任校对: 沈荣欣

ISBN 978-7-5632-2284-1 定价: 60.00 元 (含光盘一张)

本书参编人员

策 划：张晓峰

参编人员：（以姓氏笔画为序）

于成河	王宏波	王凤武	王 谦
王坤龙	李道科	李正亮	李恩亮
刘海远	汪龙生	吴金龙	毕修颖
陈 南	荣 雷	唐寒秋	裴俊伟

参加本次教学改革探索试点院校

**广东海洋大学
大连海事大学
大连水产学院
山东交通运输学校
天津海运职业学院
天津理工大学
江苏海事职业技术学院
河北交通职业学院
福建交通职业技术学院**

前 言

继 2005 年推出《船舶驾驶员实用英语口语》(第三版)以后,我们几所推广和使用该书籍的学校老师共同商量,拟将我们现在在航海院校航海专业英语听力与会话教学中成功的教学经验编辑成书,打造一个校际航海英语口语教学的交流平台。这一想法得到了目前正在使用《船舶驾驶员实用英语口语》(第三版)的许多航海院校师生的认同,我们根据最新国外船东对我国未来海员的英语听说要求,并结合标准海事通信用语、国际海事组织出台的英语示范课程、中华人民共和国海事局海船船员考试与评估大纲等要求,以及目前全球主流船队对船舶驾驶人员的专业英语的要求,整合成目前的教材。

该教材具有非常强的实用性,并结合英语语言教学和航海技术专业的实际。该教材结合海事文化与传统、英语语言特征、近年来海事英语研究的成果等写成。考虑到国内的教材缺乏听说材料等因素,本教材中加大了听说训练的数量与强度,并有不同的分工。第一部分主要偏重于听力训练,作为学习其他部分的铺垫。第二部分偏重于口语训练。每课均按教学特点设计了引导、对话及相关练习等。为了有助于读者学习,我们设计了每课的对话 4 到 6(或 7)和背景内容作为赠送的辅助听力材料,这样既能缩减篇幅又能节约成本,又能让学习者丰富了训练模式。录音环节我们选取了具有代表性的纯英国式、纯美国式、英美结合式三种不同语音对该书内容进行配音,并模拟当时工作环境的语气,而非直白地朗读。该书还引入了国外的航海教育中的模块理念,模块之间彼此相互孤立又相互联系,以打造和国外教育相类似的平台,使航海人才的培养与国际接轨。

考虑到各学校可能会出现的教学偏差,我们邀请了广东海洋大学、大连海事大学、大连水产学院、山东交通运输学校、天津海运职业学院、天津理工大学、河北交通职业学院、江苏海事职业技术学院、福建交通职业技术学院的有关老师参加了本教材的酝酿和写作等工作。

该教材全部场景均为原大连海运学院航海系八二级学员在船工作时遇到或者是目前从事海事安全管理岗位的人员根据目前处理的实际工作问题改编的对话，有非常强的实用性。该教材的宗旨是实用性、趣味性、知识性、语言与专业紧密结合性。

本教材推荐学时为 100 学时，其中基础段学时为 30 学时，专业段学时为 70 学时，考虑到各航海院校课程开设情况不同，有些航海类院校的学生航海专业基础较好，其航海专业基础阶段改为自学，这样专业段的课时要加大，我们建议开设该门课的周学时为 4 学时为宜，同时需要留一定的作业，以拓展课堂教学。

该教材写作目标是为航海类院校航海技术专业毕业生、甲板实习生、三副、二副撰写的，对大副和船长也有参考作用。

本教材编写的分工如下：王谦协助编写了练习中的语音部分中的部分内容；毕修颖教授编写了抛锚等一课内容；王宏波编写了遇险、紧急、安全信息三课的内容；陈南编写了引航业务、在甚高频上通信联络、靠泊和离泊三课的内容；唐寒秋、李道科编写了救生艇及救生演习、消防与灭火、助航仪器、船舶交管系统、面试、代理业务、货运、货损八课的内容；刘海远副教授编写了 ISM 检查、外国人姓名两课课文内容；吴金龙副教授编写了熟悉航线信息、航海中位置短期记忆训练两课的内容；王坤龙副教授编写了未来航海家一课；荣雷编写了证书名称和种类一课的内容；王凤武教授编写了备航一课的内容；汪龙生副教授编写了修船一课内容；李恩亮副教授编写了熟悉航海国家名称和熟悉外国人姓名两课内容；李正亮编写了直升机援助一课的内容，于成河编写了航海出版物一课的内容。其他的课文正文及所有的课文练习、词汇表和绝大多数航海学生俱乐部等内容均为张晓峰编写。全书最后由张晓峰统稿，并由具有几十年船长和引航员经验的美国籍船长 Peter Crowell 先生和几十年船员经验的澳大利亚籍机电轮机长 Peter Goldbold 先生审校。大连水产学院的于晓利教授在百忙之中也参与了该教材编写的酝酿工作。在此向对该书作出贡献的同仁们表示感谢。

我们将继续跟踪读者的反馈和要求，不断地修正和完善该教材。

编 者

2009 年 3 月

目 录

第一部分 闻海浪气味	1
第一课 字母和数字拼读训练	1
第二课 航海中的位置短期记忆训练	16
第三课 航海的时间短期记忆训练	33
第四课 熟悉掌握港口名称	40
第五课 熟悉航海国家的名称	47
第六课 熟悉外国人的姓名	54
第七课 熟悉航线信息	63
第八课 掌握证书的种类和名称	76
第九课 考试和评估的监管	88
第十课 航运组织	114
第十一课 航海出版物	133
第十二课 船上部门和协作	147
第十三课 甲板设施	153
第十四课 未来的航海家（知识储备）	184
第十五课 毕业——社会人生的开始	190
第二部分 航海模块——我的未来航海工作	201
第十六课 备航	201
第十七课 引航业务	209
第十八课 抛锚	218
第十九课 靠泊与离泊	234
第二十课 船舶交管系统	244
第二十一课 冰区航行	258

第二十二课 运河水域航行	267
第二十三课 船舶操纵.....	274
第三部分 靠泊期间业务模块	288
第二十四课 货运.....	288
第二十五课 货损.....	299
第二十六课 助航仪器.....	316
第二十七课 代理业务.....	324
第二十八课 修船.....	332
第二十九课 协助船长准备海关检查.....	340
第三十课 协助船长准备移民检查	347
第三十一课 协助船长准备检疫检查.....	355
第三十二课 协助船舶保安员进行安全检查.....	363
第四部分 处理检查模块.....	378
第三十三课 救生艇及救生演习.....	378
第三十四课 消防与灭火.....	391
第三十五课 ISM检查.....	405
第三十六课 港口国监督检查.....	411
第五部分 通信和GMDSS模块	431
第三十七课 在甚高频上通信联络	431
第三十八课 遇险信号	441
第三十九课 紧急信号	453
第四十课 安全信息	465
第四十一课 直升机援助.....	473
参考文献.....	488

第一部分 闻海浪气味

Unit One Smelling the Sea

该部分是整个课程的预备篇，建议学生可以自学。英语课程学时多的航海类院校，则可以开设相应的专门课程，因为，这是沟通基础英语和海事英语的桥梁。这一概念是世界海事大学的海事英语教师克莱夫·库勒在 2002 年青岛海事英语研讨会上提出的。设计这个预备部分是为了搭建一个基础英语和海事英语之间的跳板。

This is the preliminary course for navigation students. This training material is also used for self-study where the arrangement for navigation English is not sufficient. If necessary, the maritime universities, colleges, or schools may arrange some class hours for teaching. The term of "smelling the sea" was suggested by Mr. Clive Cole, a Maritime English teacher from World Maritime University, who put out in the WOMA meeting of Qingdao, 2002. The design of this module is to provide a plank between basic English and navigation English.

第一课 字母和数字拼读训练

Lesson One Spelling in Alphabets and Numbers

1. Lead-in 引导

Every language has its own disadvantages. In English, it is very difficult to distinguish the following pairs, B and D, G and J, and Z, especially in wireless communications. Gestures and visual information are not available for assistance of listeners to decode the information. In some cases, the wireless speakers are very poor in spoken English, so the spelling of alphabets one by one is used. Even for fluent English speakers, some key words in radio communications are also repeated in the international alphabets. In the radio regulations it also is specified. For instance, the international alphabets must be used when speakers meet language difficulties in accordance with the radio regulations. In addition, the standard marine communication phrases are also used for standardization of pronunciations. In summary, the use of international

alphabets is also standardized in the standard marine communication phrases.

Questions:

- (1) Why is it important to use international alphabet in communications?
- (2) What will help poor English speakers in radiocommunications?
- (3) Can you make the differences among G, J, and Z letters in pronunciation?
- (4) Can you make the differences between B and D in pronunciation? If you can't, how will you pronounce those?
- (5) What is the difference between alphabets of numbers in the Admiralty List of Radio Signals and in the sStandard Marine Communication Phrases?

2. Dialogues 对话

Dialogue A Spell the ship's Name and Call Sign

对话一 拼读船名和呼号

A = M.V. Sincere Oceanus; B = Tianjin VTS

A: Tianjin VTS. Tianjin VTS. This is Motor Vessel Sincere Oceanus, Motor Vessel Sincere Oceanus. Over.

天津 VTS, 天津 VTS, 这里是“圣·海洋神”号, “圣·海洋神”号。听到请回答。

B: This is Tianjin VTS. Tianjin VTS. Sorry, I read you with signal strength two. Please spell your ship's name and call sign. Over.

这里是天津 VTS, 天津 VTS。对不起, 我收听你的信号 2, 请拼读船名和呼号。请讲。

A: My ship's name is Sincere Oceanus. Spell it: Sierra-India-November-Charlie-Echo-Romeo-Echo Oscar-Charlie-Echo-Alfa-November-Uniform-Sierra. Call sign is 3EFG3. Spell it: T-REE-ECHO-FOXTROT-GOLF-T-REE. Over.

我船船名“圣·海洋神”, 船名拼读为 S-I-N-C-E-R-E O-C-E-A-N-U-S。呼号是 3EFG3, 拼读为 3-E-F-G-3。请讲。

B: M.V. Sincere Oceanus. This is Tianjin VTS. Message received. Over.

“圣·海洋神”号, 这里是天津 VTS。信息收到。请讲。

A: Tianjin VTS. I am reporting my ship's movement now...

天津 VTS, 现在报告我船动态……

Dialog B Report the Important Information

对话二 报告重要信息

A= M.V. Maesk Taniania; B = Zhanjiang VTS

A: Zhanjiang VTS, Zhanjiang VTS. This is M.V.Maesk Taniania, Maesk Taniania. I have very important information to report, Over.

湛江 VTS, 湛江 VTS。我是“马士基·坦尼亚尼亚”船，“马士基·坦尼亚尼亚”船。我有重要信息报告。请讲。

B: M.V.Maesk Taniania. Zhanjiang VTS. It is very difficult to understand your message. Use international alphabets, please. Over.

“马士基·坦尼亚尼亚”船，我是湛江 VTS。收听你的信息很困难，请用国际拼读。请讲。

A: Buoy No.5 was drifting away. BRAVO-UNIFORM-OSCAR-YANKEE NOVEMBER OSCAR POINT 5 WHISKY-ALPHA-SIERRA DELTA-ROMEO-INDIA-FOXTROT-TANGO-INDIA-NOVEMBER-GOLF ALFA-WHISKY-ALFA-YANKEE STOP. Over.

5 号浮标正在漂移。用字母拼读方式为：B-U-O-Y N-O-5 W-A-S D-R-I-F-T-I-N-G A-W-A-Y。请讲。

B: Roger. Thank you. Out.

明白，谢谢，完毕。

Dialogue C Report the Particulars of the Ship

对话三 数据细节报告

A: Dalian VTS, Dalian VTS. This is M.V.Great Trans from Panama. M.V. Great Trans from Panama. I am in the C.I.P 2. I am passing Lao Tie Shan Channel. My destination is Yantai. My particulars are as follows. LOA 180.5m. Width 29.5 m. My draught is 9.7 m now. I have loaded 15,430 tons of grain. LOA one-eight-zero-point-five meters. Width two-nine-point-five meters. Draught nine-point-seven meters. Cargo grain with one-five-four-three-zero. Over.

大连 VTS 中心，大连 VTS 中心。这里是巴拿马籍“Great Trans”船，巴拿马籍“Great Trans”船。我在 2 号报告点，我正过老铁山水道，我的目的港是烟台，我的船舶数据如下：总长 180.5 米、宽 29.5 米、吃水 9.7 米。我装载了 15 430 吨的粮食。请讲。

B: M.V. Great Trans. Dalian VTS. Message received. Is pilot on board now? Over.

这是大连 VTS 中心，信息收到。领航员在船上吗？请讲。

A: Yes, pilot is on board. Over.

是的，引航员在船。请讲。

B: Okay, I want to talk with your pilot. (*Use Chinese*) “Great Trans 引航员，Great Trans 引航员听到请回答。”

那么现在我要和引航员讲话……（用中文）Great Trans 引航员，Great Trans 引航员，听到请回答。

A: 大连 VTS 中心，请讲。

.....

B: 你前面的水道是为油船航行用的。请向右转向。

.....

（以下本书光盘里还有四段对话）

Exercises 练习

1. Spelling in Alphabets and Numbers 字母和数字拼读

Alphabets

Letter	Code	Letter	Code	Letter	Code
A	<u>Al</u> fa	J	<u>Jul</u> iet	S	Sierra
B	Bravo	K	<u>Kil</u> o	T	Tango
C	<u>Ch</u> arlie	L	<u>Lim</u> a	U	Uniform
D	<u>Del</u> ta	M	Mike	V	Victor
E	<u>Ech</u> o	N	November	W	Whisky
F	<u>Foxt</u> rot	O	Oscar	X	X-ray
G	Golf	P	Papa	Y	Yankee
H	<u>Hot</u> el	Q	Quebec	Z	Zulu
I	<u>Ind</u> ia	R	Romeo		

Numbers

Numbers	Code Words		Numbers	Code Words	
0	Nadazero (Zero)	<u>ZE</u> ERO	7	Settseven (Seven)	SEVEN
1	Unaone (One)	WUN	8	Oktoeight (Eight)	AIT
2	Bissotwo (Two)	TOO	9	Novenine (Nine)	<u>NIN</u> ER
3	Terrathree (T-ree)	<u>TR</u> EE	1000	Thousand (T-ousand)	<u>TO</u> USAND
4	Kartefour (Four)	<u>FO</u> WER	Full stop	Stop	Stop
5	Pantafive (Five)	FIFE	Decimal point	Decimal	Point
6	Soxisix (Six)	SIX			

[注] 数字拼写，如果采用英国规则，是外来语加英语，比如 Nada+zero, Una+one，如果采用标准海事通信用语，则简化为英语的数字，但是 three 可以发成t-r-i:，也就是将 th 发音简化成 t 发音。

2. Spell your or other's name and date of birth in international alphabets and all other students will copy those 用国际标准拼读来拼读你的名字和出生日期，并抄收别人的名字和出生日期。

3. Spell the following data in the international alphabets 用国际标准字母拼读拼读下列的字母和数字。

ZWXTU XXTWB BCMUA PONML KJIHG FEDCS ACEGH HIMOP SUWYA XYTWA
CTWUB JHEOA OWMDT XWBCA BCTMT TTMCD ACWMA BDMOP PACDW XTGWF
Ø3859 24891 13527 84387 12921 19356 87219 97241 19332 28126

4. Practice the following messages use Alphabets and numbers 用国际标准字母和数字拼读拼读下列信息。

Ship's Name	Call Sign	LOA	Width	Draught	Tonnage	Flag State	Speed
Alberous	3EVP9	270 m	43 m	13.75 m	154900 T	Panama	13.5 kn
Kaede	KBMC5	153 m	27.3 m	10.5 m	13400 T	Japan	15.5 kn
Man Hai	BOHG	190 m	32 m	11.45 m	26959 T	China	15 kn
Maritime King	H3RH	225 m	32.2 m	12 m	35347 T	Panama	12 kn
Qian Shan	BOSO	147.8 m	21.7 m	9.4 m	16400 T	China	12k n
Yong Ding He	3FHL6	145 m	22.5 m	11.5 m	4840 T	Panama	19 kn
Dainty River	3FJH3	198 m	25 m	48.5 m	22464 T	Panama	24 kn
Zi Yun	BOJN	122.4 m	20 m	7.32 m	7531 T	China	14 kn
Sincere Oceanus	3EFG3	190 m	28.5 m	10.8 m	22500 T	Panama	16 kn
Meng Hai	BOHI	181.5 m	32.20 m	11.20 m	42350 T	China	14 kn
Ocean Lion	9VAV	120 m	19 m	8.1 m	7987 T	Singapore	16 kn
Huang Shan	BORW	146 m	22.42 m	9.2 m	9656 T	China	13 kn
Chang Ting	BOSA	151 m	21 m	9.8 m	9768 T	China	12 kn
Sun Big No.66	3ERL8	99.7 m	15.4 m	6.3 m	4690 T	Panama	15 kn
Nol Diamond	9VYZ	236 m	32.2 m	12.565 m	30300 T	Singapore	12 kn
Jin Fan	BAST	120.7 m	7.5 m	6 m	5235 T	China	12 kn
Eternore Glory	ELCT9	120.8 m	25 m	8.5 m	11270 T	Panama	13 kn
Yun Taishan	BOSN	155.0 m	22.5 m	10.2 m	16000 T	China	15 kn
Grand Noble	3FSG2	175 m	32 m	9 m	0.5 T	Panama	14 kn
Maritime Victory	3FNY3	132 m	21.8 m	8 m	5640 T	Panama	15 kn
Da Feng	BOJB	163 m	20.8 m	9.10 m	13000 T	China	14 kn
Tai Bai Shan	BOEJ	150 m	24 m	11.0 m	9000 T	China	13 kn
Maritime Songkhla	9VIF	160.38 m	24.60 m	13.60 m	8550 T	Singapore	15 kn
Great Trans	3EHE6	180.5 m	29.5 m	16.0 m	27000 T	Panama	15 kn
Milky Way	ROOQ	225 m	40.0 m	13 m	96000 T	Libya	11 kn

Ship's Name	Call Sign	LOA	Width	Draught	Tonnage	Flag State	Speed
Sea Queen	P3K64	180 m	20 m	9 m	19600 T	Cyprus	12 kn
Treasure	P3K69	240 m	30 m	14 m	60000 T	Cyprus	12.8 kn
Magpie	3FJQ5	235.0 m	32.0 m	12.68 m	37318 T	Panama	14 kn
Crystal	3FIU5	158 m	22 m	9.214 m	19987 T	Panama	14 kn
Ubon Navee	HSGQ	156.2 m	22.8 m	11.4 m	15604 T	Thailand	12.5 kn
World Island	3FDH4	180 m	32.25 m	8.754 m	41035 T	Panama	17 kn
New Vision	ELQP8	324 m	59 m	22 m	164251 T	Liberia	15 kn
Jin Da	3ESY4	189.9 m	29.6 m	11.28 m	21136 T	Panama	14 kn
Maesk Taniania	S6BC	129.6 m	26 m	6.57 m	6328 T	Singapore	15 kn
Axion 1	3FGY4	223 m	32 m	11 m	32640 T	Panama	13 kn
Nan Tai Venus	3FAB4	182.97 m	32.4 m	13.125 m	16987 T	Panama	19.5 kn
Maritime Fidelity	3EHE3	159.6 m	25.2 m	10.20 m	24007 T	Panama	13 kn
San Wai	HOPR	117 m	18 m	7.9 m	5985 T	Panama	13 kn
Yan Shu Hu	ELUC9	220 m	30 m	12.6 m	25428 T	Liberia	13.5 kn
Maritime Light	9VET	235 m	33 m	13.3 m	32100 T	Singapore	13.5 kn
Rui Feng	J8JY4	136 m	19.8 m	8.55 m	8041 T	St. Vincent	12.5 kn
Maritime Jade	9VDQ	180 m	28.6 m	11.70 m	27640 T	Singapore	13.5 kn
Milkquary	EILR9	232 m	42 m	14.027 m	29506 T	Liberia	13 kn
Ying Song Hu	ELUC6	182 m	30 m	12 m	25428 T	Liberia	14 kn
Star Glory	J8KD9	187 m	25 m	9.8 m	16103 T	St. Vincent	13.5 kn
Bao Xing	S6GU	164 m	22 m	9.82 m	12827 T	Singapore	13.5 kn
Hui Cheung	YJYK8	175 m	26.3 m	11.2m	24217 T	Vanuatu	12 kn

5. Pronunciation Man 发音指导者

(1) /i:/

This is a long high front monophthong, tense and unrounded vowel. When pronouncing /i:/, the front of the tongue is raised to a height slightly below and behind the front close position, the lips are spread and the tongue is tense. The position of the tip of tongue is higher than any other front monophthong, but the mouth is opened smallest.

前元音，长元音。发音类似汉语的“衣”，但比“衣”发音更靠后，开口更大，音长更长。发音时上下唇和上下齿都稍微分开，唇形扁平，好像在微笑（英美人士拍照时常说 cheese/tʃi:z/, 即奶酪，以此显示微笑）。

-e	vehicle, complete, chronometer, concrete
-ee	speed, wheel, keel, guarantee, breeze
-ea	sea, heave, beam, grease, steam
-ie	wield, yield, piece
-ei, -ey	seize, receipt, master's key, receive
-i	machine, quarantine, routine, debris

(2) /i/

This is a short mid high front monophthong, lax and unrounded vowel. /i/ is pronounced with a part of the tongue nearer to the center than to front. The lips are loosely spread, the tongue is lax. Compared with the former /i:/, the mouth is opened a little wider. The tip of tongue is a little lower.

前元音，短元音。发音类似字母 A 的后半部声音。发音时，嘴角撑开，唇形扁平，舌位靠后，甚至接近中区，音短促、干脆。

-i	engine, <u>bridge</u> , windlass, ship, bitt
-y	<u>symbol</u> , gravity, greasy
-e	<u>embark</u> , de <u>fective</u> , ex <u>cept</u>
-a	anchorage, leakage, freight <u>a</u> ge, langu <u>a</u> ge

6. Seamen's Club for Navigational Students 航海学生俱乐部

Standard English in Maritime Studies 航海中的标准英语

内容提要：简述了标准英语的分类。目前航海中英语的主流是英式英语。s/he、(s)he、manoeuvre, draught, centre, colour, metre 等是英式写法。He or she, maneuver, draft, center, colour, meter 是美式写法。

(具体的阅读材料见本书所附光盘)

7. Extra Vocabulary 附加词汇

Crews or Personnel Related to Seafarers 船员和与航海有关的人员

值班人员	watch keeper
申请人	petitioner
受偿人	subrogation
债务人	debtor
登记所有人	registered owner
执行营运人	performing carrier
人道主义者	humanitarian
偷渡未遂者	attempted stowaway
帆后人员	afterguard
舰队司令	Admiral of the fleet
旗舰司令	Admiral of the red
船舶保安员	ship security officer (SSO)
公司保安官员	company security officer (CSO)

港口设施保安官员	PFSO (Port Facility Security Officer)
武装暴徒	armed robber
指定的验船师	nominated surveyor
岸上旅行社	shore excursion office
岸上人员	shore personnel
岸上指定人员	designated person ashore
搬运工人	porter
帮厨	scullion
保安员	security officer
保管人	depository
保管者	depository
保人	custody
保险人	insurer
保证人	guarantor
报务员	radio operator
备书人, 转让人	endorser
被会晤人	interviewee
泵工	pumpman
标准受益人	standard beneficiary
不用值夜班的船员	idler
采矿者	miner
参加人	participant
参赞	counselor
餐饮部	Food & Beverage Department
仓库保管人员	warehouse keeper
操作级高级船员	junior officer
车工	turner
承包人	contractor
承保人	underwriter
承运人	carrier
承运人的雇员	servant of the carrier
持有人	holder
厨房部	galley department
船舶驾驶员	deck officer, OOD (Officer of the Deck)
船舶轮机员	marine engineer
船舶所有人	shipowner
船舶所有人授权代表	representative of the shipowner
船长	captain, shipmaster, master
船长和高级船员	top 4
船厂工程师, 工程师	engineer
船旗国	flag state
船体承保人	hull underwriter
船医	surgeon, doctor

第一课 字母和数字的拼读训练

船员	seaman, seafarer, sailor, crew
大厨	chief cook, chef
大服务员	steward
大副	chief officer, chief mate
大管轮	second engineer, first engineer (Asia)
大使	ambassador
代理	agent
带缆工	linesman
登船培训师	guest lecturer
登记员	register
电报员	radio operator
电工	electrician
电话接线员	switch operator
电机员, 电气工程师	electrical engineer
电器专家	electrical service technician
吊车司机, 绞车手	winchman
调查人, 调查官	investigator
调解员	conciliator
董事长	DG (director general)
读者	reader
多式联运经营人	MTO
舵工	quartermaster, helmsman
二厨	second cook
二等水手	O.S (Ordinary Seaman)
二副	second officer, second mate, second greaser (旧时昵称)
二管轮	third engineer, second engineer (Asia)
二秘	second secretary
发货人	consignor
发言人	spokesperson
翻译	interpreter, translator
非技能性船员	horse marine
非熟练工	nonskilled labour
缝帆工	sailmaker
辅助发动机管理工	donkeyman
辅助驾驶人员	additional officer
负责后勤工作的船员	catering crew
副船长	assistant captain
副水手长	cassab, deck cassab
港长	harbour master
高级船员	senior officer, Top 4
个别摊款人	individual contributor
工头	foreman